



- (HR) Upute za upotrebu
- (D) Bedienungsanleitung
- (DK) Brugsanvisning
- (E) Instrucciones de servicio
- (F) Mode d'emploi
- (GB) Operating instructions
- (GR) Καθοδήγηση
- (H) Kezelési útmutató
- (I) Istruzioni d'uso
- (N) Bruksanvisning
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (P) Manual de Instruções
- (PL) Instrukcja obs ługi In-
- (RO) structiuni de utilizare
- (RUS) Инструкция
- (S) Bruksanvisning
- (TR) Kullanım Rehberi

TSE Basic



Made in Germany
www.burg-waechter.de



SecuTronic Basic



**Auch für BURG-WÄCHTER
 Tresormodelle City Line, Combi-Line und
 Waffenschränke Ranger zutreffend!**

- HR** **Sadržaj**
- D** **Inhalt**
- DK** **Indhold**
- E** **Contenido**
- F** **Contenu**
- GB** **Contents**
- GR** **Περιεχόμενο**
- H** **Tartalom**
- I** **Indice**
- N** **Innhold**
- NL** **Inhoud**
- P** **Índice**
- PL** **Spis treści**
- RO** **Continut**
- RUS** **Содержание**
- S** **Innehåll**
- TR** **İçerik**

Pojašnjenje simbola	Otvaranje/Zatvaranje	Promjena šifre	Zamjena baterija	Tehnički podaci
Erklärung der Symbole	Öffnen / Schließen	Code ändern	Batteriewechsel	Technische Daten
Forklaring af symboler	Åbnes / Lukkes	Kode ændres	Batteriskift	Tekniske data
Aclaración de los símbolos	Abrir / Cerrar	Modificar código	Cambio de batería	Datos técnicos
Explication des symboles	Ouvrir / Fermer	Modifier le code	Changement des piles	Données techniques
Explanation of the symbols	Open / Close	Change code	Battery replacement	Technical data
Εξήγηση των συμβόλων	Ανοίγμα / κλείσιμο	Αλλαγή κωδικού	Αλλαγή μπαταρίας	Τεχνικά στοιχεία
Szimbólum-magyarázat	Nyitás / Zárás	Kód módosítása	Elemcsere	Műszaki adatok
Spiegazione dei simboli	Apri / Chiudi	Modifica codice	Cambio della batteria	Dati tecnici
Forklaring av symboler	Åpne / Lukke	Endre kode	Batteriskifte	Tekniske data
Verklaring van de symbolen	Openen / Sluiten	Code wijzigen	Batterij vervangen	Technische gegevens
Explicação dos símbolos	Abrir / Fechar	Alterar código	Substituição de pilhas	Dados técnicos
Objasnenia symboli Expli- carea simbolurilor	Otwórz / Zamknij	Zmień kod	Wymiana baterii	Dane techniczne
Условные обозначения	Открытие / Закрытие	Изменение кода	Инциуиери батерии	Date tehnice
Förklaring av symbolerna	Öppna / Stänga	Ändra kod	Batteribyte	Tekniska data
Sembol açıklamaları	Açma / Kapama	Şifre değiştirme	Batarya değişimi	Teknik Veriler

1

2

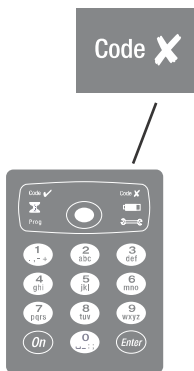
3-4

5

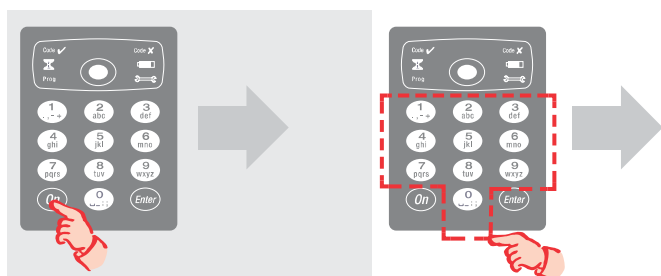
6-9

HR Provjera funkcija tipki	Ispravan unos šifre	Pogrešna šifra	Blokada manipulacije (vidi Tehnički podaci)	Zamijeniti baterije	Način rada za programiranje	Potrebna popravak (vidi Tehnički podaci)	
D Funktionskontrolle der Tasten	Codeeingabe richtig	Codeeingabe fehlerhaft	Manipulationssperre (siehe Technische Daten)	Bitte Batterien wechseln	Programmiermodus	Wartungsbedarf (siehe Technische Daten)	
DK Funktionskontrol af taster	Kodeindtastning korrekt	Kodeindtastning forkert	Manipulationsspærrer (se Tekniske data)	Skift batterier ud	Programmeringsklar	Behov for vedligeholdelse (se Tekniske data)	
E Control de funciones de las teclas	Introducción de código correcto	Introducción de código erróneo	Bloqueo de manipulación (véase, datos técnicos)	Por favor sustituir las pilas	Modo de programación	Necesidad de mantenimiento (véase, datos técnicos)	
F Contrôle du fonctionnement des touches	Code entré correct	Code entré erroné	Blocage anti-manipulation (voir données techniques)	Remplacer les piles	Mode de programmation	Maintenance nécessaire (voir données techniques)	
GB Key function control	Code input correct	Code input incorrect	Manipulation block (see technical data)	Please replace batteries	Program mode	Maintenance required (see technical data)	
GR Έλεγχος λειτουργίας των πλήκτρων	Εισαγωγή κωδικού σωστή	Λανθασμένη εισαγωγή κωδικού	Φραγή χειρισμού (βλέπε τεχνικά στοιχεία)	Παρακαλούμε αλλάξτε τις μπαταρίες	Τρόπος προγραμματισμού	Ανάγκη συντήρησης (βλέπε τεχνικά στοιχεία)	
H Gombok funkciópróbája	Kódbevitel helyes	Helytelen kódbevitel	Művelet-letilátás (lásd a Műszaki adatok)	Cseréljen elemet	Programozási mód	Karbantartásigény (lásd a Műszaki adatok)	
I Controllo funzionale dei tasti	Codice corretto	Codice errato	Blocco per inserimenti errati (vedi dati tecnici)	Sostituire le batterie	Modalità di programmazione	Necessità di manutenzione (vedi dati tecnici)	
N Funksjonskontroller for tastene	Riktig kode	Feil kode	Manipuleringssperre (se tekniske data)	Skift batteri	Programmeringsmodus	Vedlikeholdsbehov (se tekniske data)	
NL Functiecontrole van de toetsen	Code-invoer juist	Code-invoer foutief	Manipulatieblokkering (zie techn. gegevens)	Vervang de batterijen	Programmeermodus	Onderhoudsbehoefte (zie techn. gegevens)	
P Controllo das funções das teclas	Introdução do código correcto	Introdução de código errado	Bloqueio de manipulação (ver dados técnicos)	Substituir pilhas	Modo de programação	Necessidade de manutenção (ver dados técnicos)	
PL Kontrola działania klawiszy	Wpisano prawidłowy kod	Wpisano nieprawidłowy kod	Blokada z powodu manipulacji (patrz Dane techniczne)	Prosimy wymienić baterie	Tryb programowania	Termin wykonania obsługi serwisowej (patrz Dane techn.)	
RO Funcțiile tastelor	Cod corect	Cod eronat	Blocare la manevrare (vezi date tehnice)	Înclocuiti bateriile	Mod de programare	Termen de revizie stabilit (vezi date tehnice)	
RUS Функциональный контроль клавиш	Код внесен правильно	Внесен ошибочный код	Блокировка управления (см. технич. Данные)	Необходимо заменить батареи.	Режим программирования	Необходима техническая проверка (см. технич. данные)	
S Funktionskontroll av tangenterna	Kod är korrekt	Felaktig kod	Manipulationsspärr (se tekniska data)	Byt batterier	Programmeringsklar	Underhåll (se tekniska data)	
TR Tuş fonksiyon kontrolü	Şifre giri şi doğru	Şifre giri şi hatalı	Manipülasyon kilidi (bkz. Teknik Veriler)	Lütfen pilleri eği ştiriniz	Programlama modu	Bakým ihtiyacı (bkz. Teknik Veriler)	

- HR** **Otvaranje / Zatvaranje**
- D** **Öffnen / Schließen**
- DK** **Åbnes / Lukkes**
- E** **Abrir / Cerrar**
- F** **Ouvrir / Fermer**
- GB** **Open / Close**
- GR** **Ανοίγμα / κλεισιμο**
- H** **Nyitás / Zárás**
- I** **Apri / Chiudi**
- N** **Åpne / Lukke**
- NL** **Openen / Sluiten**
- P** **Abrir / Fechar**
- PL** **Otwórz / Zamknij**
- RO** **Pornit / Oprit**
- RUS** **Открытие / Закрытие**
- S** **Öppna / Stänga**
- TR** **Açma / Kapanma**



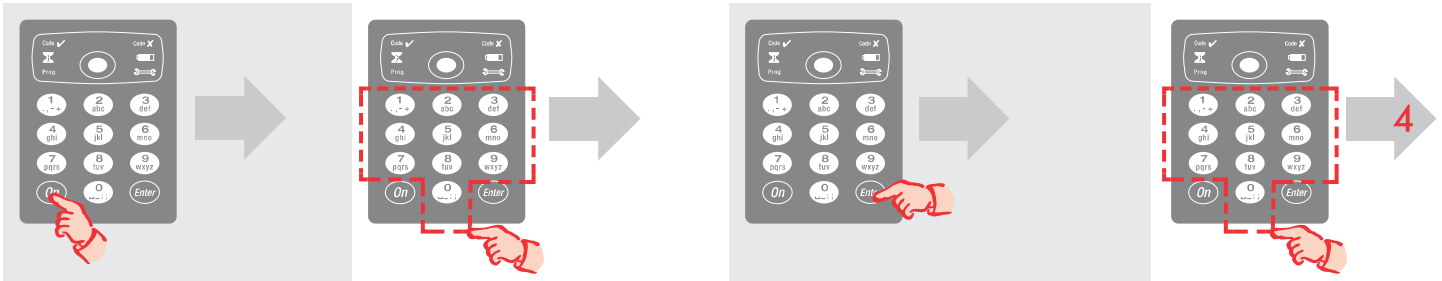
Pogrešna šifra.	Pritisnite « ON » i unesite ispravnu šifru.
Codeeingabe fehlerhaft.	« ON » drücken und richtigen Code eingeben.
Kodeindtastning forkert.	Tryk på « ON » og indtast korrekt kode.
Introducción de código erróneo.	Oprimir « ON » e introducir el código correcto.
Code entré erroné.	Appuyer sur « ON » et entrer le code correct.
Code input incorrect.	Press « ON » and enter correct code.
Λανθασμένη εισαγωγή κωδικού.	Πατήστε « ON » και εισαγάγετε τον σωστό κωδικο.
Helytelen kódbevitel.	Nyomja meg az « ON »-t és vigye be a helyes kódot.
Codice errato.	Premere « ON » e immettere il codice corretto.
Feil kode.	Trykk på « ON » og tast inn riktig kode.
Code-invoer foutief.	Druk op « ON » en voer de juiste code in.
Introdução de código errado.	Premir « ON » e introduzir o código correcto.
Wpisano nieprawidłowy kod.	Wcisnąć « ON » i wpisać prawidłowy kod.
Cod eronat.	Tastati « ON » introduceți codul corect.
Внесен ошибочный код.	Нажмите на « ON » и внесите правильный код.
Felaktig kod.	Tryck på « ON » och ange rätt kod.
Şifre girişi hatalı.	« ON »'a basınız ve doğru şifreyi giriniz.



HR	Uključiti (Stisnite »ON«)	Unos šifre (tvornički podešeno na 123456)	Okrenite zakretnu ručku (unutar 5 sekundi)
D	Einschalten (»ON« drücken)	Code eingeben (Werkseinstellung 123456)	Bitte Drehknopf betätigen (innerhalb 5 Sek.)
DK	Indkobling (Tryk på »ON«)	Kode indtastes (fabriksindstilling 123456)	Bedjen drejeknappen (5 sek. tid)
E	Conectar (Pulsar »ON«)	Introducir código (Ajuste de fábrica 123456)	Por favor, accionar pomo giratorio (Tiempo 5 seg)
F	Mettre en marche (Appuyer sur »ON«)	Entrer le code (paramétrage usine 123456)	Actionner le bouton rotatif (disponible 5 secondes)
GB	Power on (Press »ON«)	Enter code (Default setting 123456)	Please turn knob (within 5 seconds)
GR	Ανοίγμα (Πατήστε »ON«)	Εισαγ. κωδικού (εργοστασ. ρυθμ. 123456)	Ενεργ. στρεπτής λαβής (5 δευτ. χρονος)
H	Bekapcsolás (»ON« nyomni)	Kódot beírni (Gyári beállítás 123456)	Működtesse a forgógombot (5 mp idő)
I	Accendere (Premere »ON«)	Inserire codice (Impostazione di fabbrica 123456)	Girare il pomello (tempo 5 sec.)
N	Slå på (Trykk på »ON«)	Tast inn kode (fabrikkinnstilling 123456)	Bruk dreiehåndtak (5 sek. Tid)
NL	Inschakelen (Druk op »ON«)	Code invoeren (fabrieksinstelling 123456)	Draai aan de draaiknop (5 sec. tijd)
P	Ligar (Teclar »ON«)	Teclar código (Código inicial 123456)	Por favor accionar punho rotativo (tempo 5 seg.)
PL	Załącz (Wcisnij »ON«)	Wpisz kod (kod fabryczny 123456)	Prosimy obrócić gałkę (czas 5 sek.)
RO	Cuplat (Tastati »ON«)	Introduceți codul (Cod fabricatie 123456)	Actionati miner (In timpde 5 Sec.)
RUS	Включить (Нажмите »ON«)	Ввести код (Настройка завода-изготовителя 123456)	Нажать вращательную кнопку (в течение 5 секунд)
S	Tillkoppling (Tryck på »ON«)	Mata in kod (fabriksinställning 123456)	Vrid på vredet (i 5 sekunder)
TR	Açın (»ON« tuşuna basın)	Şifre girin (Fabrika ayarı 123456)	Lütfen çevirmeli düğmeyi çeviriniz (5 San. Süre)

- HR** Promjena šifre
- D** Code ändern
- DK** Kode ændres
- E** Modificar código
- F** Modifier le code
- GB** Change code
- GR** Αλλαγή κωδικού
- H** Kód módosítás
- I** Modifica codice
- N** Endre kode
- NL** Code wijzigen
- P** Alterar código
- PL** Zmien kod
- RO** Modificare cod
- RUS** Изменение кода
- S** Ändra kod
- TR** Şifre değıştirme

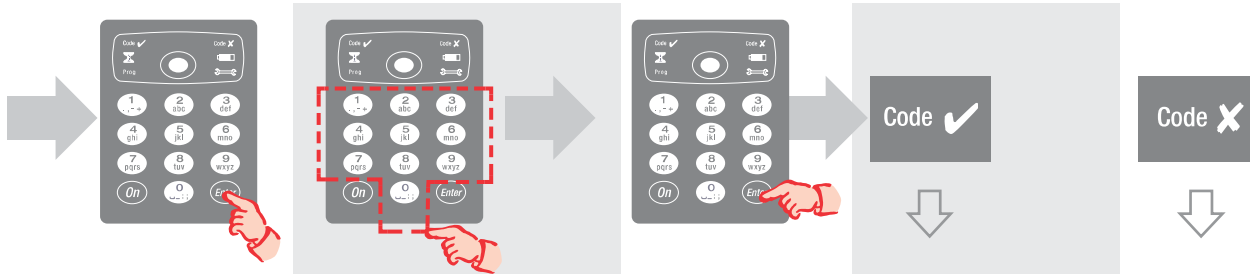
Šifru mijenjajte isključivo dok su vrata otvorena!	Nemojte koristiti osobe podatke (npr. datum rođenja, broj telefona...).
Codeänderungen nur bei geöffneter Tür durchführen !	Keine persönlichen Daten verwenden (z.B. Geburtstag, Telefon-Nr....).
Kodeændringer må kun foretages ved åbnet dør !	Anvend ingen personlige data (f.eks. fødselsdag, telefon-nr....).
Ejecutar modificaciones de código solamente con la puerta abierta !	No emplear datos personales (p.ej. aniversarios, número de teléfono).
Ne procéder aux modifications du code que la porte ouverte !	Ne pas utiliser de données personnelles (par ex. date de naissance, n° tél.)
Enter code changes only with door open !	Do not enter personal data (e.g. birth date, telephone no.)
Πραγματοποιείτε αλλαγές κωδικού μόνο σε ανοικτή πόρτα !	Μην χρησιμοποιείτε άτομικά στοιχεία (π.χ. γενεθλια, αρ. τηλεφώνου....).
A kódot csak nyitott ajtó esetén módosítani !	Ne használjon személyes adatokat (pl. születésnap, telefonszám....).
Modificare i codici solo quando la porta è aperta !	Non utilizzare dati personali (per es. data di nascita, n. di telefono....).
Kodeendringer må kun utføres når døren er åpen !	Ikke bruk personlige opplysninger (f. eks. fødselsdag, telefonnr....).
Code alleen wijzigen als de deur geopend is !	Gebruik geen persoonlijke gegevens (bijv. geboortedatum, tel.nr....).
Efectuar alterações de código apenas com a porta aberta !	Não utilizar dados pessoais (p.ex. aniversário, n.º telefone....).
Zmien kodu wykonuj tylko przy otwartych drzwiach !	Nie używaj danych osobowych (np. daty urodzenia, nr telefonu....).
Modificarea codului se face numai cu usa deschisa !	Nu utilizați date personale (de ex Data de nastere , nr de telefon....).
Изменение кода проводить только при открытой дверице !	Не использовать персональные данные (напр. дата рождения, номер телефона).
Kodändringar får endast göras med öppen dörr !	Använd inga personliga data (t ex födelsedag, telefonnummer....).
Şifre değışimini sadece kapı açikken yapınız !	Kişisel bilgi (örn. Doğum günü, Telefon no....) kullanmayınız.



HR Uključiti (Stisnite »ON«)	Unesite staru šifru (tvornički podešeno na 123456)	Unutar 5 sekundi stisnite « Enter » i držite stisnuto dok ne zasvijetli « Prog ».	Unesite novu šifru (6-znamenasta šifra)
D Einschalten (»ON« drücken)	Alten Code eingeben (Werkseinstellung 123456)	Innerhalb von 5 Sek. « Enter » drücken und halten bis « Prog » aufleuchtet.	Neuen Code eingeben (6-stelliger Code)
DK Indkobling (Tryk på »ON«)	Gammel kode indtastes (fabriksindstilling 123456)	Tryk og hold « Enter » inde i 5 sek., indtil « Prog » begynder at lyse.	Ny kode indtastes (6-cifret kode)
E Conectar (Pulsar »ON«)	Introducir código viejo (Ajuste de fábrica 123456)	Antes de 5 seg. pulsar « Enter » y mantener oprimido hasta que encienda « Prog ».	Introducir código nuevo (código de 6 dígitos)
F Mettre en marche (Appuyer sur »ON«)	Entrer l'ancien code (paramétrage usine 123456)	Appuyer sur « Enter » dans les 5 sec. et maintenir appuyé jusqu'à ce que « Prog » s'allume.	Entrer le nouveau code (code à 6 chiffres)
GB Power on (Press »ON«)	Enter previous code (Default setting 123456)	Press « Enter » within 5 sec. and keep pressed until « Prog » lights up.	Enter new code (6-digit code)
GR Άνοιγμα (Πατήστε »ON«)	Εισοδος παλιου κωδικου (εργοστασ. ρυθμ. 123456)	Πατήστε μέσα σε 5 δευτερολ. « Enter » και κρατήστε μέχρι να αναψει « Prog ».	Εισοδος Νεου Κωδικου (6-ψηφος κωδικος)
H Bekapcsolás (»ON« nyomni)	Régi kódot beírni (Gyári beállítás 123456)	5 mp-en belül nyomja meg az « Enter » -t és tartsa, amíg felvillog a « Prog »!	Új kódot beírni (6 jegyű kód)
I Accendere (Premere »ON«)	Immettere vecchio codice (Impostazione di fabbrica 123456)	Premere « Enter » entro 5 sec. e tenerlo premuto fino a quando compare « Prog ».	Immettere Nuovo codice (codice a 6 caratteri)
N Slå på (Trykk på »ON«)	Tast inn gammel kode (fabrikkinnstilling 123456)	Trykk på « Enter » innen 5 sek. og hold inne til « Prog » lyser opp.	Tast inn ny kode (6-sifret kode)
NL Inschakelen (Druk op »ON«)	Oude code invoeren (fabrieksinstelling 123456)	Druk binnen 5 sec. op « Enter » en houd deze toets ingedrukt tot « Prog » gaat branden.	Nieuwe code invoeren (6-cijferige code)
P Ligar (Teclar »ON«)	Teclar código actual (Código initial 123456)	Dentro de 5 seg. premir a tecla « Enter » e manté-la premida até « Prog » acender.	Teclar código novo (Código de 6 dígitos)
PL Załącz (Wcisnij »ON«)	Wpisz stary kod (kod fabryczny 123456)	W ciągu 5 s wcisnąć klawisz « Enter » i przytrzymać aż do wyświetlenia « Prog ».	Wpisz nowy kod (kod 6-miejscowy)
RO Cuplat (Tastati »ON«)	Introduceti Cod vechi (Cod fabricatie 123456)	In timpul a 5 Sec. tastati « Enter » tineti apasat pana va clipi « Prog ».	Introduceti Cod nou (Cod din 6 caractere)
RUS Включить (Нажмите »ON«)	внести Старый код (Код завода-изготовителя 123456)	В течение 5 сек. нажмите на « Enter », держите пока не появится « Prog ».	внести Новый код (6-местный код)
S Tillkoppling (Tryck på »ON«)	Mata in gammal kod (fabriksinställning 123456)	Tryck på « Enter » inom 5 sek. och håll den nere tills « Prog » tänds.	Mata in ny kod (6-siffrig kod)
TR Açın (»ON« tuşuna basın)	Eski Şifre girin (Fabrika ayarı 123456)	5 san. içerisinde « Enter »'a basınız ve « Prog » yanana kadar basılı tutunuz.	Yeni Şifre girin (6 haneli şifre)

- HR** Promjena šifre
- D** Code ändern
- DK** Kode ændres
- E** Modificar código
- F** Modifier le code
- GB** Change code
- GR** Αλλαγή κωδικού
- H** Kód módosítása
- I** Modifica codice
- N** Endre kode
- NL** Code wijzigen
- P** Alterar código
- PL** Zmień kod
- RO** Modificarea cod
- RUS** Изменение кода
- S** Ändra kod
- TR** Şifre değiştirme

Obavezno zapamtite novu šifru !	Nekoliko put proverite šifru uz otvorena vrata !
Bitte den neuen Code unbedingt merken !	Prüfung bei geöffneter Tür mehrfach durchführen !
Husk den nye kode !	Kontrol bør foretages flere gange ved åben dør !
Recordar imprescindiblemente código nuevo !	Realizar verific. varias veces con puerta abierta !
Mémoriser ou noter le nouveau code !	Contrôler à plusieurs reprises, porte ouverte !
Positively note down new code !	Verify code repeatedly with door open !
Σημειώστε οπωσδήποτε το νέο κωδικό !	Πραγματοποιείστε τη δοκιμή πολλές φορές με ανοικτή την πόρτα !
Kérjük, feltétlenül jegyezze meg az új kódot !	Nyitott ajtó mellett többször végezzen vizsgálatot !
Annotarsi assolutamente il nuovo codice !	Verificarlo diverse volte a porta aperta !
Ikke glem den nye koden !	Test flere ganger med åpen dør !
Schrijf de nieuwe code ergens op !	Controle bij een geopende deur meerdere malen uitvoeren !
Memorizar impreterivelmente o novo código !	Testar várias vezes com a porta aberta !
Koniecznizie zapamiętaj nowy kod !	Sprawdź wiele razy przy otwartych drzwiach !
Va rugam sa va notati codul nou !	Verificati de mai multe ori codul, numai cu usa deschisa !
Обязательно, пожалуйста, запомните новый код !	Несколько раз проверить при открытой дверице !
Skriv ned den nya koden på ett säkert ställe !	Testa koden flera gånger med öppen dörr !
Lütfen yeni şifreyi aklınızda tutunuz !	Kapı açikken birkaç kez deneyiniz !



HR Stisnite « Enter »	Ponovno unesite novu šifru	Stisnite « Enter »	Ispravan unos šifre (Nova šifra je važeća)	Pogrešna šifra (Stara šifra i dalje je važeća)
D « Enter » drücken	Neuen Code noch einmal eingeben	« Enter » drücken	Codeeingabe richtig (Neuer Code gültig)	Codeeingabe fehlerhaft (Alter Code weiterhin gültig)
DK Tryk på « Enter »	Indtast ny kode endnu en gang	Tryk på « Enter »	Kodeindtastning korrekt (ny kode gyldig)	Kodeindtastning forkert (gammel kode stadig gyldig)
E Pulsar « Enter »	Introducir nuevamente el código nuevo	Pulsar « Enter »	Introducción de código correcto (Nuevo código válido)	Introducción de código erróneo (Código antiguo aún válido)
F Appuyer sur « Enter »	Entrer à nouveau le nouveau code	Appuyer sur « Enter »	Entrée du code correcte (nouveau code valable)	Entrée du code incorrecte (l'ancien code reste valable)
GB Press « Enter »	Enter new code again	Press « Enter »	Code input correct (new code valid)	Code input incorrect (old code still valid)
GR Πατήστε « Enter »	Εισάγετε τον νέο κωδικό για μια ακόμη φορά	Πατήστε « Enter »	Εισαγωγή κωδικού σωστή (ισχύει νέος κωδικός)	Λανθασμένη εισαγωγή κωδικού (ο παλιός κωδικός ισχύει ακόμη)
H « Enter » nyomni	Még egyszer vigye be az új kódot!	« Enter » nyomni	Kódbevitel helyes (új kód érvényes)	Kódbevitel hibás (régi kód továbbra is érvényes)
I Premere « Enter »	Immettere nuovamente nuovo codice	Premere « Enter »	Codice corretto (Il nuovo codice è valido)	Codice errato (Il vecchio codice è ancora valido)
N Trykk på « Enter »	Tast inn den nye koden en gang til	Trykk på « Enter »	Riktig kode (ny kode gyldig)	Feil kode (gammel kode fortsatt gyldig)
NL Druk op « Enter »	Voer de nieuwe code nogmaals in	Druk op « Enter »	Code-invoer juist (Nieuwe code geldig)	Code-invoer foutief (Oude code blijft geldig)
P Teclar « Enter »	Introduzir novamente o código novo	Teclar « Enter »	Introdução de código correcto (Código novo válido)	Introdução de código errado (Código antigo continua válido)
PL Wciśnij « Enter »	Wpisz jeszcze raz nowy kod	Wciśnij « Enter »	Wpisano prawidłowy kod (obowiązuje nowy kod)	Wpisano nieprawidłowy kod (nadal obowiązuje stary kod)
RO Tastati « Enter »	Introduceti inca o data codul nou	Tastati « Enter »	Cod corect (Cod nou valabil)	Cod eronat (Codul vechi este valabil in continuare)
RUS Нажмите « Enter »	Еще раз внесите новый код.	Нажмите « Enter »	Код внесен правильно (новый код действителен).	Внесен ошибочный код (в дальнейшем действителен старый код).
S Tryck på « Enter »	Ange ny kod en gång till	Tryck på « Enter »	Kod är korrekt (ny kod giltig)	Felaktig kod (gammal kod fortfarande giltig)
TR « Enter » tu şuna basın	Yeni şifreyi tekrar giriniz	« Enter » tu şuna basın	Şifre giri şı doğru (Yeni şifre geçerli)	Şifre giri şı hatalı (Eski şifre halen geçerli)

- (HR)** Zamjena baterija
- (D)** Batteriewechsel
- (DK)** Batteriskift
- (E)** Cambio de batería
- (F)** Changement des piles
- (GB)** Battery replacement
- (GR)** Αλλαγή μπαταρίας
- (H)** Elemcsere
- (I)** Cambio delle batterie
- (N)** Batteriskifte
- (NL)** Batterij vervangen
- (P)** Substituição de pilhas
- (PL)** Wymiana baterii
- (RO)** Înlocuire baterii
- (RUS)** Замена батареек
- (S)** Batteribyte
- (TR)** Batarya değişimi



Za očuvanje okoliša baterije odložite na za to predviđeno mjesto.

Bitte die Batterien umweltgerecht entsorgen.

Sørg for miljøvenlig bortskaffelse af batterier.

Eliminar las pilas respetando el medio ambiente.

Éliminer les piles dans le respect de l'environnement.

Dispose batteries in an environmentally safe manner.

Παρακαλούμε αποσυρατε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Kérjük, hogy környezetbarát módon szabaduljon meg az elemektől.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Avhend batteriene på en miljøriktig måte.

Verwijder de batterijen milieuvriendelijk.

Por favor eliminar as pilhas de acordo com os regulamentos para protecção do meio-ambiente.

Zużyte baterie utylizować w sposób ekologiczny.

Va rugam asiguratii recuperarea si reciclarea bateriilor.

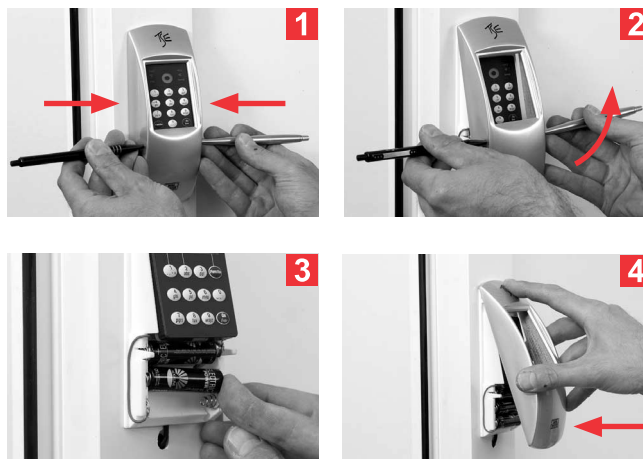
Батареи, пожалуйста, ликвидируйте в соответствии с правилами по охране окружающей среды.

Batterierna avfallshanteras på miljöriktigt sätt.

Lütfen bataryaları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin.

TSE Basic

3x MIGNON, LR6,
AA, AM 3, ALKALINE



SecuTronic Basic

3x MICRO, LR03,
AAA, AM 4, ALKALINE



- HR** Tehnički podaci
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tekniska data
- TR** Teknik Veriler

HR

Tehnički podaci

SecuTronic Basic:
Elektronska brava prema EN 1300 razred: B
Brava na šifru sa 1.000.000 kombinacija.
Šesteroznamenasta šifra
Blokada manipulacije
(Trajanje blokade nakon tri unosa pogrešne šifre):
TSE 3000 Basic: 1 min., potom po 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., potom po 20 min.
Potreban popravak:
Sustav je utvrdio da je potreban popravak.
Molimo obratite se ovlaštenoj osobi ili prodavaču.
Optimalni radni uvjeti:
- 15°C / + 40°C / do 95% rel. vlažnosti zraka (bez kondenzacije)
Dopušten raspon temperature: - 20°C / + 50°C
Kod upotrebe na vanjskim vratima, TSE 3000 Basic zaštitite od dugotrajne kiše (npr. instalacija ispod nadstrešnice).
Pridržano pravo na tiskarske greške, pogreške i izmjene.

D

Technische Daten

SecuTronic Basic:
Elektronikschloss nach EN 1300 Klasse: B
Zahlenschloss mit 1.000.000 echten Einstellmöglichkeiten.
6 - stelliger Code.
Manipulationssperre
(Sperrzeiten bei 3 x falscher Codeeingabe):
TSE 3000 Basic: 1 Min., danach jeweils 3 Min.
SecuTronic Basic: 5 Min., danach jeweils 20 Min.
Wartungsbedarf:
Das System hat Wartungsbedarf festgestellt.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Optimale Umgebungsbedingungen:
- 15°C / + 40°C / bis 95% rel. Luftfeuchtigkeit
(nicht kondensierend)
Zulässiger Temperaturbereich: - 20°C / + 50°C
Bei Anwendung an Außentüren sollte das TSE 3000 Basic vor dauernder Beregnung geschützt sein (z.B. Vordach).
Servicenummer: +49 (0) 900 / 12 14 16 18
(gebührenpflichtig)
Druck-/ Satzfehler, Irrtum und Änderungen vorbehalten.

DK

Tekniske data

SecuTronic Basic:
Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse B.
Talkodelås med 1.000.000 talkombinationer.
6-cifret kode
Manipulationsspærre
(spærretider ved 3 x forkert kodeindtastning):
TSE 3000 Basic: 1 min., herefter hver gang 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., herefter hver gang 20 min.
Behov for vedligeholdelse:
Systemet har konstateret behov for vedligeholdelse.
Henvend Dem til Deres fagforhandler.
Optimale omgivelsesbetingelser:
- 15°C / + 40°C / op til 95% reel luftfugtighed
(ikke-kondenserende)
Tilladt temperaturområde: - 20°C / + 50°C
Ved anvendelse på yderrøre bør TSE 3000 Basic være kontinuerligt beskyttet mod regn (f.eks. under halvtag).
Med forbehold af tryk- og satsfejl, fejltagelser og ændringer.

E

Datos técnicos

SecuTronic Basic:
Cerradura electrónica según EN 1300 Clase: B
Cerradura con 1.000.000 de combinaciones posibles.
Código de 6 dígitos
Bloqueo de manipulación
(Tiempos de bloqueo tras 3 x introducciones erróneas):
TSE 3000 Basic: 1 min, a continuación 3 min cada vez.
SecuTronic Basic: 5 min, a continuación 20 min cada vez.
Necesidad de mantenimiento:
El sistema ha detectado una necesidad de mantenimiento.
Por favor, diríjase a su revendedor.
Condiciones óptimas del entorno:
- 15°C / + 40°C / hasta 95% humedad rel. de aire
(no condensante)
Gama de temperatura admisible: - 20°C / + 50°C
Con empleo en puertas exteriores el TSE 3000 Basic debe estar protegido de lluvia permanente (p.ej. con un alero).
Errores tipográficos, ortográficos, de composición y modificaciones reservados.

- HR** Tehnički podaci
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tehniska data
- TR** Teknik Veriler

F

Données techniques

SecuTronic Basic:
Serrure électronique conf. EN 1300 classe: B
Serrure à combinaisons 1.000.000 de possibilités.
Code à 6 chiffres
Blocage anti-manipulation
(délais de blocage si 3 x entrée de code erroné):
TSE 3000 Basic: 1 mn., puis respectivement 3 mn.
SecuTronic Basic: 5 mn., puis respectivement 20 mn.
Maintenance nécessaire:
Le système a constaté qu'une maintenance est nécessaire.
Adressez-vous à votre revendeur spécialisé.
Conditions ambiantes optimales:
- 15°C / + 40°C / à 95% humidité rel. de l'air
(sans condensation)
Plage de température admissible: - 20°C / + 50°C
En cas d'utilisation sur des portes extérieures, la TSE 3000 Basic doit être protégée de la pluie (par ex. avant-toit).
Sous réserve de fautes d'impression et de composition, d'erreurs et de modifications.

GB

Technical data

SecuTronic 8 Basic:
Electronic lock as per EN 1300 Class: B
Combination lock with 1.000.000 real possibilities.
6-digit code
Manipulation block
(block active if wrong code entered 3 times):
TSE 3000 Basic: 1 min., thereafter 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., thereafter 20 min.
Maintenance required:
The system has established maintenance requirement.
Please contact your local dealer.
Optimal environmental conditions:
- 15°C / + 40°C / up to 95% relative humidity
(no condensation)
Permitted temperature range: - 20°C / + 50°C
When installed on external doors, the TSE 3000 Basic should be protected from constant exposure to the elements (e.g. by a canopy).
Typographical errors, omissions and changes reserved.

GR

Τεχνικά στοιχεία

SecuTronic Basic:
Ηλεκτρονική κλειδαριά σύμφωνα με EN 1300 κατηγορία: B
Κλειδαριά με 1.000.000 πραγματικές δυνατές τοποθέτησης.
6-ψηφός κωδικός
Φραγή χειρισμού
(χρόνοι φραγής σε 3 x λανθασμένη εισαγωγή κωδικού):
TSE 3000 Basic : 1 λεπτό, μετά αντιστοιχα 3 λεπτά.
SecuTronic Basic : 5 λεπτά, μετά αντιστοιχα 20 λεπτά.
Ανάγκη συντήρησης:
Το σύστημα διαπίστωσε αναγκαιότητα συντήρησης.
Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.
Ιδανικές περιβαλοντικές συνθηκες:
- 15°C / + 40°C / έως 95% σχετ. υγρασια αερα
(οχι συμπυκνωση)
Επιτρ. πεδίο θερμοκρασιας: - 20°C / + 50°C
Σε εφαρμογη σε εξωτερικες πορτες πρεπει το TSE 3000 Basic να προστατευεται απο διαρκη βροχη (π.χ. προστεγο).
Σφάλμα εκτύπωσης και στοιχειοθέτησης,
με επιφύλαξη αλλαγών και λαθών.

H

Műszaki adatok

SecuTronic Basic:
EN 1300, B osztályú elektronikus zár
Számzár 1.000.000 beállítási lehetőséggel.
6 jegyű kód
Művelet-leltetés (Letiltási idő 3 hibás kódbevitelnél):
TSE 3000 Basic: 1 perc, utána próbálkozásokként 3 perc
SecuTronic Basic : 5 perc, utána próbálkozásokként 20 perc
Karbantartásigény
A rendszer karbantartásigényét jelzett.
Forduljon a szakterekedőjéhez!
Optimális környezeti feltételek:
- 15°C / + 40°C / 95% relatív páratartalomig
(nem kondenzált)
Megengedett környezeti hőmérséklet: - 20°C / + 50°C
Külső ajtókon való alkalmazás esetén a TSE 3000 Basic készüléket célszerű védeni a tartós esővel szemben (pl. előtetővel).
Sajtó-/ szedési hiba, tévedés valamint módosítások fenntartásával.

- HR** Tehnički podaci
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tekniska data
- TR** Teknik Veriler

I

Dati tecnici

SecuTronic Basic:
Serratura elettronica conforme a EN 1300 classe: B
Serratura con 1 milione effettive di combinazioni.

Codice a 6 caratteri

Blocco per inserimenti errati
(tempo di blocco per tre inserimenti errati del codice) :
TSE 3000 Basic: 1 min., successivamente 3 min cad.
SecuTronic Basic: 5 min., successivamente 20 min. cad.

Necessità di manutenzione:
Il sistema ha accertato la necessità di manutenzione.
Rivolgersi al proprio rivenditore.

Condizioni ambientali ottimali:
- 15°C / + 40°C / fino al 95% di umidità rel. dell'aria
(non condensante)

Intervallo delle temperature ammissibili: - 20°C / + 50°C

In caso di utilizzo su porte esterne, proteggere TSE 3000 Basic dall'esposizione continuata alla pioggia (per es. tettuccio).

Salvo errori di stampa e composizione, errori e variazioni.

N

Tekniske data

SecuTronic Basic :
Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B
Kombinasjonslås med 1.000.000 innstillingsmuligheter.
6-sifret kode

Manipuleringssperre
(spærretid ved 3 x feil inntastinger):
TSE 3000 Basic: 1 min., deretter 3 min. per gang .
SecuTronic Basic: 5 min., deretter 20 min per gang.

Vedlikeholdsbehov:
Systemet har fastslått vedlikeholdsbehov.
Vennligst ta kontakt med din fagforhandler.

Optimale omgivelsesbetingelser:
- 15°C / + 40°C / til 95% rel. luftfuktighet
(ikke kondenserende)

Tillatt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved bruk på ytterdør må TSE 3000 Basic være beskyttet mot regn (f. eks vindfang).

Det tas forbehold om trykk- eller satsfeil, andre feil og endringer.

NL

Technische gegevens

SecuTronic Basic:
Elektronisch slot conform EN 1300 klasse: B
Cijferslot met 1.000.000 echte instelmogelijkheden.

6-cijferige code

Manipulatieblokkering
(blokkeertijden wanneer 3 x de verkeerde code is ingevoerd):
TSE 3000 Basic: 1 min., daarna telkens 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., daarna telkens 20 min.

Onderhoudsbehoefte:
Het systeem moet worden onderhouden.
Neem contact op met uw specialist.

Optimale omgevingsvoorwaarden:
- 15°C / + 40°C / tot 95% rel. vochtigheid van de lucht
(niet condensierend)

Toegestaan temperatuurbereik: - 20°C / + 50°C

Bij toepassing op buitendeuren moet de TSE 3000 Basic zijn beschermd tegen voortdurende regen (bijv. afdak).

Druk-/ zetfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

P

Dados técnicos

SecuTronic Basic:
Fecho electrónico seg. a norma EN 1300 classe: B
Fechadura electrónica com 1.000.000 de combinações possíveis.

Código de 6 dígitos

Bloqueio de manipulação
(Tempos de bloqueio após 3 introduções erradas do código):
TSE 3000 Basic: 1 min., depois 3 min. respectivamente
SecuTronic Basic: 5 min., depois 20 min. respectivamente

Necessidade de manutenção:
O sistema detectou necessidade de manutenção.
Por favor contacte a loja representante.

Condições adequadas de ambiente:
- 15°C / + 40°C / até 95% humidade relativa do ar
(sem condensação)

Temperatura mín. e máx. permitida: - 20°C / + 50°C

Caso o TSE 3000 Basic seja utilizado em portas exteriores, deve ser protegido da chuva (p. ex. alpendre).

Não nos responsabilizamos por incorrecções, bem como por erros de impressão e de texto, e reservamo-nos o direito a alterações.

- HR** Tehnički podaci
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tekniska data
- TR** Teknik Veriler

PL

Dane techniczne

SecuTronic Basic :
Zamek elektroniczny wg EN 1300 klasa: B
Zamek cyfrowy z 1.000.000 mozliwosci zaprogramowania.
Kod 6-miejscowy

Blokada z powodu manipulacji (czas blokady klawiatury przy 3 x wpisaniu nieprawidlowego kodu):
TSE 3000 Basic: 1 min., potem odpowiednio po 3 minut
SecuTronic Basic: 5 min., potem odpowiednio po 20 minut

Termin wykonania obslugi serwisowej:
System stwierdzil koniecznosc wykonania obslugi serwisowej.
Prosimy o kontakt z punktem sprzedazy specjalistycznej.

Optymalne warunki otoczenia:
- 15°C / + 40°C / wilgotnosc wzgledna powietrza do 95%
(bez skraplania)

Dop. zakres temperatur: - 20°C / + 50°C

W razie umieszczenia na drzwiach zewnetrznych chronic TSE 3000 Basic przed dlugotrwalymi opadami (np. daszkiem).
Zmiany, omylki oraz bledy w druku i skladzie zastrzezone

RO

Date tehnice

SecuTronic 8 Basic:
Broasca electronica in baza EN 1300 Clasa : B
Broasca electronica cu 1 000 000 posibilitati de programare:
Cod din 6 caractere

Blocat la manevrare
(Timpi de blocare la 3 x intoduceri de cod gresite) :
TSE 3000 Basic: 1 Min., apoi cite 3 Min.
SecuTronic Basic: 5 Min., apoi cite 20 Min.

Termen de revizie fixat:
Se solicita personal specializat.

Conditii optime mediului de lucru:
- 15°C / + 40°C / pina la 95% umiditate relativa
(fara condensare)

Domeniu de temperatura admis: - 20°C / + 50°C

La utilizari pentru usi de exterior se solicita la TSE 3000 Basic protectie la precipitatii (De exemplu acoperis).

Producatorul isi rezerva dreptul la modificari
Numar de telefon service 0257/288622 in Romania

RUS

Технические данные

SecuTronic Basic:
Электронный замок, в соответствии с EN 1300 Класс: B
Цифровой замок с 1.000.000 возможностями настоящей установки.
6-местный код

Блокировка управления
(время блокировки, когда 3 раза задан неправильный код):
TSE 3000 Basic: 1 минута., потом всегда 3 минут
SecuTronic Basic: 5 минут, потом всегда 20 минут

Необходима техническая проверка:
Система нуждается в технической проверке и обслуживании.
Обратитесь к специализированному распространителю.

Оптимальные окружающие условия:
- 15°C / + 40°C / до 95 % относительной влажности
(без конденсации)

Допустимый диапазон температуры: - 20°C / + 50°C

При использовании на наружных дверях, TSE 3000 Basic должен быть защищен от постоянного воздействия дождя (напр. навесом крыши)

Оставляем за собой право на опечатки, ошибки в наборе, другие ошибки и изменения в тексте."

S

Tekniska data

SecuTronic Basic:
Elektroniklås enligt EN 1300 klass: B
Kombinationslåset med 1.000.000 äkta
inställningsmöjligheter.
6-siffrig kod

Manipulationsspärr
(spärrtider vid 3 x felaktigt kodinmatning):
TSE 3000 Basic: 1 min., därefter alltid 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., därefter alltid 20 min.

Underhåll rekommenderas:
Systemet har fastställt behov för underhåll.
Kontakta din fackhandel.

Optimala omgivningsvillkor:
- 15°C / + 40°C / till 95% rel. luftfuktighet
(ej kondenserande)

Till. temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Vid användning på ytterdörrar skall TSE 3000 Basic vara skyddad mot väta (t ex tak).

Tryck-/sättningsfel, felaktigheter och ändringar förbehålles.

TR

Teknik Veriler

SecuTronic Basic:
EN 1300 Sınıfına göre elektronik kilit: B
Şifreli kilit 1 milyon adet deęi şik şifre ayar olanaklı.
6 haneli şifre

Manipülasyon kilidi (3 x yanlış şifre giri şinde kilit süreleri):
TSE 3000 Basic: 1 Dak., sonra her defasında 3 Dak.
SecuTronic Basic : 5 Dak., sonra her defasında 20 Dak.

Bakım ihtiyacı:
Sistem bakım ihtiyacı saptadı.
Lütfen uzman satıcınıza ba şvurunuz.

Optimal çevre şartları:
- 15°C / + 40°C / %95' e kadar bağıl hava nemi
(yoğunla şıcı deęildir)

İzin verilen sıcaklık aralığı: - 20°C / + 50°C

Dış kapılarda kullanımında TSE 3000 Basic sürekli yağmurdan korunmalıdır. (örn. Çıkma çatı)

Baskı/dizgi hataları, hata ve eksiklikler ve de deęi şiklikler saklıdır.